

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 83 (2021)
Heft: 12

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

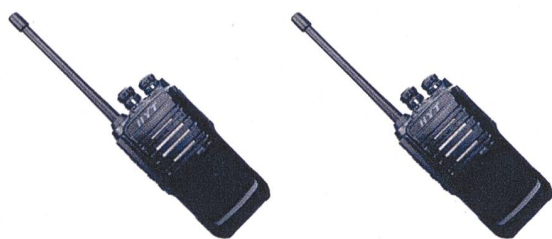
Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nous travaillons quotidiennement pour l'agriculture.
Nous proposons chaque mois une offre spéciale aux membres de l'ASETA.

ACTION

Radio HYT TC-446S
Set de 2



CHF 230.00

au lieu de CHF 290.00 (Prix incl. 7,7 % TVA)
Offre valable jusqu'à fin décembre 2021

n° article 19.0192

Le moyen de communication idéal pour les travaux forestiers et agricoles.

Avec batterie rechargeable, chargeur rapide, dragonne et clip ; sans taxes.

Profitez maintenant et commandez :
par **téléphone, e-mail** ou sur le **shop online** de notre site Internet ! Veuillez indiquer votre numéro de membre ASETA.

Directement vers l'offre :



Nous sommes le centre de compétence pour la sécurité au travail et la protection de la santé dans l'agriculture et les domaines apparentés.

Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA)
Grange-Verney 2 | 1510 Moudon
+41 21 557 99 18 | spaa@bul.ch | www.spaa.ch



BE

Changement au comité

La section bernoise a élu deux nouveaux membres, Adrian Lüthi et Matthias Ramseyer, à son comité. Elle a aussi testé 217 pulvérisateurs pour grandes cultures sur 20 sites différents.

Heinz Röthlisberger

Après une année d'interruption due à la pandémie de coronavirus, l'assemblée générale de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVL) a de nouveau pu être mise sur pied à Schönbühl (BE) par le président Klaus Brenzikofer et le gérant Peter Gerber. Les participants ont toutefois dû montrer patte blanche en présentant un passe sanitaire et une pièce d'identité. «La mobilisation des agriculteurs s'est révélée précieuse lors de la campagne en faveur des initiatives phytos», a relevé Klaus Brenzikofer dans son discours d'ouverture. Avec le bon travail effectué en amont par les organisations agricoles, elle a largement contribué au résultat réjouissant pour l'agriculture. Peter Gerber a indiqué que la BVL, avec son bac de récupération, avait testé sur 20 sites 217 pulvérisateurs pour grandes cultures, dont 196 sur territoire bernois ainsi que 21 dans les cantons de Bâle-Campagne et de Soleure. Lors de ces contrôles, 90% des engins rempissaient les exigences requises et les 10% restant présentaient des défauts mineurs. «La qualité des équipements s'est beaucoup améliorée ces dernières années», a synthétisé Peter Gerber. Les cours en vue de l'obtention des permis «G» et «M» ont connu un joli succès, suivis par 359 participants. Les comptes affichent un bénéfice à cinq chiffres, dû, selon le gérant, à l'annulation des activités. Les jeunes agriculteurs Adrian Lüthi, de Kirchberg, et Matthias Ramseyer, de Schüpfen, entrent au comité. Ils reprennent les sièges de Markus Schneider, de Thunstetten, et d'Ueli Liechti, d'Ersigen (BE). Le conseil technique de la BVL est désormais assuré par Fritz Opplinger, d'Inforama, qui succède à Fritz Marti. Avec 20 nouvelles affiliations et 88 départs, l'effectif de la section s'élève actuellement à 2103 membres; il a régressé de 3,1%. Roman Engeler, directeur de l'ASETA, a présenté la politique agricole actuelle (et future). Il a évoqué la révision de la loi sur l'aménagement du territoire dans laquelle l'ASETA s'engage avec détermination en faveur «du développement des infrastructures pour l'utilisation interentreprises des machines». «En reportant de deux ans, à 2024, la mise en œuvre de l'obligation dite des pendillards, nous recommandons aux autorités fédérales et cantonales une approche pragmatique de la situation», a déclaré Roman Engeler. Le directeur de l'ASETA a conclu sa conférence en délivrant à l'assistance des informations utiles au sujet de la circulation des véhicules agricoles.



Nouvellement élus au comité de la section bernoise de l'ASETA, Matthias Ramseyer et Adrian Lüthi posent en compagnie d'Ueli Liechti, du président Klaus Brenzikofer et du gérant Peter Gerber (de g. à d.). Photo: Heinz Röthlisberger



**Technique
Agricole**

Bien s'informer pour bien investir
Le magazine pour les pros de technique agricole

« Les lecteurs
recrutent
des lecteurs »

« Les membres
recrutent
des membres »



winkler
Das passt.

Recrutez un nouveau membre de l'ASETA ou un nouvel abonné et recevez en prime huit bombes aérosols de haute qualité: zinc-aluminium, nettoyant pour freins, lubrifiant adhésif, contact, multifonctionnel, dérouillant, soin de la cabine et des plastiques et spray silicone, d'une valeur de plus de CHF 75.-, livrés gratuitement à votre adresse (dès réception du paiement du nouveau membre ou abonné).



Commander dès maintenant

www.agrartechnik.ch

☐ Je suis membre de l'ASETA ou abonné et je reçois chaque mois le magazine **Technique Agricole**.

Numéro de section/membre

Nom, prénom

Adresse

NPA, lieu

E-Mail

Téléphone

Date

Signature

☐ Je commande un nouvel abonnement pour la personne suivante et souhaite recevoir **les bombes aérosols**.

Nom, prénom

Adresse

NPA, lieu

E-Mail

Téléphone

Deviens membre de la section

(Cotisation annuelle selon la section de CHF 80.- à CHF 105.-
Abonnement seul: CHF 110.- par an)

Découper immédiatement et envoyer à

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ASETA, Ausserdorfstrasse 31, CH-5223 Riniken



Cours préparatoires au permis G/M/F

Les cours de théorie constituent la préparation idéale pour l'obtention du permis de catégorie G/M/F ainsi que pour la conduite de tracteurs et de vélomoteurs. Cette formation en deux parties peut être suivie dans les six mois précédant le 14^e anniversaire. Les règles sanitaires de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) y sont respectées. Si elles venaient à être modifiées, des changements de dernière minute pourraient survenir.

Cours fixés au printemps 2022: jeudis 17 et 24 février à 18h30 à Gränichen Liebegg; jeudis 12 et 19 mai à 18h30 au FIBL à Frick

Informations: auprès de Hansjörg Furter et Yvonne Vögeli, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

Inscription: via le site www.fahrkurse.ch



Examen pour le permis F/G 2022

La section des deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2022 (nés en 2008), ou plus âgés.

Cours 1: mercredi 12 janvier, 13h30; examen: samedi 22 janvier, 9h

Cours 2: mercredi, 27 avril, 13h30; examen: samedi 7 mai, 9h

Cours 3: mercredi 9 novembre, 13h30; examen: samedi 19 novembre, 9h

Lieu du cours: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 3

Lieu de l'examen: CHF 40.- pour les membres (CD didactique de CHF 40.- non inclus), CHF 80.- pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.- non inclus).

Inscription: au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch, merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.- pour les membres et CHF 90.- pour les non-membres

Dates des prochains cours:

Mercredi 26 janvier au BBN de Sursee, de 13h15 à 17h30

Mercredi 16 mars au BBN de Sursee, de 13h15 à 17h30

G40: le cours G40 organisé par l'ASETA à lieu sur les sites lucernois de Hohenrain, Willisau, Schüpfheim et Sursee. Des informations à ce sujet sont disponibles sur le site www.agrartechnik.ch: Fahrkurs-G40.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.-

Cours de base et de théorie

Cours de base de scooter ou de moto: à Büron et à Sursee. Prix du cours en trois parties: CHF 460.- pour les membres et CHF 480.- pour les non-membres.

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf. Prix: CHF 220.- pour les membres, CHF 240.- pour les non-membres. Les prochains cours prévus pour le printemps 2022 sont en train d'être planifiés. Ils seront publiés sur le site www.lvt.ch. Ils n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant. Si l'OFSP devait édicter

de nouvelles directives au vu de l'évolution de la pandémie, les cours seraient annulés ou reportés à court terme.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons. Le prochain cours est dispensé sur demande.

Informations et inscription (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): Auto-école de la LVL, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvt.ch

Assemblée générale écrite

L'assemblée générale de la section se tiendra sous forme écrite. Les résultats du vote seront publiés le 24 décembre sur notre site www.lvt.ch. De plus amples informations seront communiquées dans la prochaine édition de *Technique Agricole*.



Cours de base sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques

Mardi 4 janvier et mercredi 5 janvier 2022

La section zougnoise de l'ASETA propose un cours de deux jours sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques, avec alternance de théorie et d'exercices pratiques. Un maniement sûr de ces engins selon les directives de la Suva y est enseigné. Objectifs: certificat Suva pour ces deux machines, maîtrise des chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques, un jour pouvant être comptabilisé pour la formation OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs). Conditions: être âgé au minimum de 18 ans et bénéficier d'une expérience pratique des machines.

Prix: CHF 690.- pour les membres et CHF 730.- pour les non-membres; deux jours de cours, dossier de cours et repas inclus.

Renseignements et inscription: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch



Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2021 et 2022

Dans les cantons de Saint-Gall et d'Appenzel, l'examen en vue de l'obtention du permis de conduire des véhicules agricoles peut être passé au plus tôt respectivement un mois et trois mois avant le 14^e anniversaire, tandis que tous les natifs de l'année 2008 (ou des années précédentes) peuvent s'y présenter dans le canton de Glaris.

Prix: CHF 70.- pour les membres; CHF 95.- pour les non-membres, CD didactique avec des questions d'examen et des fiches de travail inclus

Renseignements et inscription: auprès de Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40 ou hanspopp@bluewin.ch

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu	1 ^{er} jour	2 ^e jour + examen
	Après-midi	Mercredi après-midi
Mosnang, Oberstufenzentrum	Sa 18.12.2021	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		19.01.2022

Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 12.01.2022	16.02.2022
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Me 26.01.2022	23.02.2022
Neu St. Johann, Klostergebäude Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Sa 05.02.2022	09.03.2022
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Me 09.02.2022	16.03.2022
Trogen Trogen/Trogen StVA Trogen	Me 02.03.2022	23.03.2022
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 26.03.2022	13.04.2022
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 06.04.2022	04.05.2022
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 23.04.2022	18.05.2022
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 07.05.2022	01.06.2022
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 11.05.2022	15.06.2022
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 14.05.2022	08.06.2022
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 21.05.2022	22.06.2022
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 18.06.2022	13.07.2022
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 06.07.2022	10.08.2022
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 13.08.2022	07.09.2022



Assemblée générale

L'assemblée générale de la section zurichoise de l'ASETA prévue en janvier n'aura pas lieu en raison de la situation sanitaire actuelle. Elle est reportée à une date indéterminée vu qu'il n'y a aucune décision urgente à prendre. Le comité de la section publiera toutes les informations utiles dans cette rubrique.

Contrôle des installations électriques, offre avantageuse pour les membres de l'ASETA

Les installations électriques à basse tension sont soumises à un contrôle lors de la transformation ou de la construction d'un bâtiment. Un contrôle des installations doit en outre être effectué à intervalle régulier: tous les dix ans dans les étables et les granges ainsi que tous les vingt ans dans les bâtiments d'habitations. Vous pouvez choisir vous-même l'organe de contrôle. C'est pourquoi la section zurichoise de

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG
Contact: Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)
BL, BS
Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch
BE
Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch
FR
Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch , 026 305 58 49
GR
Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch , www.svlt-gr.ch
NE
Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch
GL
Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch
SH
Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch
SO
Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch
SZ, UR
Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch
TG
Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen
VD
Lieu de cours: Oulens-sous-Échallens Contact: ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch
ZG
Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch
ZH
Lieu de cours: Strickhof, Lindau. Contact: SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

l'ASETA a élaboré conjointement avec la société IBG une offre très intéressante pour ses membres.

Renseignements et inscription: www.strickhof.ch

Cours préparatoires au permis de tracteur

La section ASETA Zurich aide les futurs conducteurs en proposant des cours de préparation à l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteurs jusqu'à 30 km/h). Ces cours peuvent être suivis quatre à six mois avant le 14^e anniversaire (des attestations de cours secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie).

Prix: CHF 110.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 80.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau.

Inscription: SVLT Zürich, Eschikon 21, 8315 Lindau, 058 105 99 52.

Binational

Les parents d'Hendrik, Roland Güntert et Pina Leto-Güntert, de Büsingen, ne possèdent pas de domaine agricole. Alors qu'il apprenait le métier de menuisier, Hendrik, né en 1996, passait l'essentiel de son temps libre sur l'exploitation d'arboriculture fruitière de son oncle Werner, le frère de Roland. Werner est décédé soudainement en 2015, quand Hendrik n'avait que 18 ans et qu'il accomplissait sa quatrième année d'apprentissage. Autre surprise: Werner avait légué à Hendrik son exploitation de Büsingen. «J'ai été littéralement poussé à l'eau», confie maintenant Hendrik. «Mais j'ai accepté le défi avec le soutien indéfectible de mes parents.» Hendrik a terminé sa formation de menuisier puis entrepris de nouvelles études à l'école d'agriculture. Agriculteur frais émoulu, il a repris l'exploitation en août 2017.

Le jeune producteur reconnaît que les débuts ont été difficiles. Il a fallu rénover l'habitation, le parc de machines était dans un triste état, et il a dû s'acquitter des importants droits de succession. Dans son entourage, tout le monde n'a pas forcément cru en ce jeune homme. Mais Hendrik ne s'est pas laissé abattre et s'est débrouillé comme un chef. Il a acheté un pick-up pour livrer les fruits et a développé sa clientèle en vente directe. Sa mère l'aide pour le magasin à la ferme. «Sinon, j'ai poursuivi la production et la gestion des 8000 basses-tiges de fruits de table sur 4 hectares dans l'état où j'avais repris ce verger, sans filets antigrêle ni installation d'irrigation. J'ai optimisé la gestion des 16 hectares assolés en fonction du reste de l'exploitation.» Hendrik a fêté ses 25 ans. Son objectif? Aménager le domaine dans une optique prospective et développer la production fruitière. Il va prochainement planter un nouveau verger intensif avec filets antigrêle et système d'irrigation. Depuis la reprise du domaine, il a décuplé la part de la vente directe.

Le jeune exploitant possède la double nationalité suisse et allemande. La commune allemande de Büsingen est entièrement entourée par la Suisse. Elle est donc une enclave. Depuis la convention internationale de 1967, la localité est à la fois allemande et suisse. Elle appartient à l'Allemagne politiquement et à la Suisse sur le plan économique. Büsingen possède ainsi deux numéros postaux, le 8238 pour La Poste suisse, et le 78266 «für die Deutsche Post». Les plaques des voitures des habitants de la localité arborent les lettres «BÜS». Revers de la médaille de cette enclave: les impôts directs vont au fisc allemand. Donc, les «Büsinger» doivent faire face au coût élevé de la vie suisse et payer l'impôt sur le revenu allemand, plus élevé qu'en Suisse. Hendrik se lance dans une carrière politique dans sa commune. Il aimerait faire cesser cette discrimination. Son père Roland n'a pas manqué de l'encourager: il a été conseiller communal et maire adjoint de Büsingen jusqu'à la fin de l'année 2020. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours proposés par l'ASETA et le SPAA



Cours de conduite «G40»

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite «G40» est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des courses agricoles. Le cours de conduite «G40» de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit sur le permis de conduire.



Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



Formation continue OACP

Lieu: Riniken (AG)

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds.

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



Cours de conduite

Conduite économique de véhicules agricoles.

Inscription: www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch



Cours de pilotage de drones

Inscription: vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours sur les sites Internet www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch.



Cours de soudure

Lieu: Riniken (AG)

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux pratiquants confirmés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

Inscription: sur les sites Internet www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

Inscription: sur le site www.bul.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

nouveau

De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site

www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, contact: 056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

83^e année

www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président et conseiller aux États
D^r Roman Engeler, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Matthieu Schubnel:
matthieu.schubnel@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

D^r Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2021
Rabais pour une parution simultanée dans
Schweizer Landtechnik

Production et expédition

AVD GOLDACH AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.- par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.- (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal

«Sursemis de prairies»

Le sursemis est une méthode efficace pour réparer les dommages dans les cultures fourragères. Son succès dépend aussi du choix de l'équipement.

L'édition 01/2022 paraîtra le

13.01.2022.

Clôture de la rédaction: 27.12.2021

Clôture des annonces: 31.12.2021